

# École d'Esperanto de Barbentane

Nasreddin et son âne	Nasreddin kaj sian azenon
<p>Un matin parmi d'autres matins. Nasreddin se lève et s'affaire à ses occupations, un peu de rangement dans sa maison et comme il s'apprête à partir en course, on frappe à sa porte. Nasreddin va ouvrir et c'est son voisin.</p>	<p>Matene inter aliaj Nasreddin ellitiĝas kaj klopodas pri liaj okupiĝoj, iom hejme ordigo. Kiam ekforiris per provizantojn, iu frapas lian pordon. Nasreddin iras malŝlosi ĝin : ĝi estas lia najbaro !</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bonjour voisin que t'arrive t-il ?</li> <li>• Bonjour Nasreddin. Eh bien voilà je voudrais aller au marché et ramener des choses un peu lourdes. J'aimerais que tu me prêtes ton âne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bonan tagon apudulo, kio okazas ?</li> <li>• Bonan tagon Nasreddin. Nu! Mi volus iri al bazaro kaj reporti iom da pezajn aĵojn. Nu ! Mi dezirus prunte vian azenon.</li> </ul>
<p>Mais Nasreddin n'avait pas envie de prêter son âne. Alors il dit à son voisin :</p>	<p>Sed Nasreddin ne volis prunti sian azenon. Do li diris al sian najbaron :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je suis désolé, mais hier mon cousin est passé et il a pris l'âne pour aller faire du bois dans la forêt. Mon âne n'est pas là.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mi bedaŭras, sed hieraŭ mian kuzon pasis kaj li prenis la azeno por raporti brulligno de la arbaro. Mian azenon ne estas tie.</li> </ul>
<p>Pas plus tôt Nasreddin a fini sa phrase, que son âne se met à braire dans son étable. Alors comme son voisin l'entend, il-lui dit :</p>	<p>Tiu kiam Nasreddin finis sian frazon, ke la azeno eklekas en sian stalon. Tial, kiel sia najbaro aŭdis ĝin, li diris al Nasreddin :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comment Nasreddin tu te dis mon ami, tu me dis que ton âne n'est pas là et je l'entends qui braie dans ton étable !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kiel do Nasreddin, vi asertis ke vi estas mia amiko, vi diris ke vian azenon ne estas tie, <b>kaj mi aŭdis ĝin bleki en vian stalon !</b></li> </ul>
<p>Nasreddin lui répond :</p>	<p>Nasreddin respondis lin :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toi voisin, tu te dis mon ami et tu écoutes la parole de mon âne et pas la mienne !!!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vi, najbaro, vi asertis ke vi estis mia amiko, <b>kaj vi kredis la parolon de mia azeno kaj ne la mian !!!</b></li> </ul>

Barbentano la 16 septembro 2019



La azeno de Nasreddin